12 Շաբաթ

Թեմա՝

Բանաստեղծություն

1. Aşağıdaki eserin yazarı hakkında bilgi edindikten sonra metni çeviribilim açısından inceleyiniz.

**KAR**

Ahmet Muhip Dıranas

Kardır yağan üstümüze geceden,

Yağmurlu, karanlık bir düşünceden,

Ormanın uğultusuyla birlikte

Ve dörtnala dümdüz bir mavilikte

Kar yağıyor üstümüze, inceden.

Sesin nerde kaldı, her günkü sesin,

Unutulmuş güzel şarkılar için

Bu kar gecesinde uzaktan, yoldan,

Rüzgâr gibi tâ eski Anadolu'dan

Sesin nerde kaldı? kar içindesin!

Ne sabahtır bu mavilik, ne akşam!

Uyandırmayın beni, uyanamam.

Kaybolmuş sevdiklerimiz aşkına,

Allah aşkına, gök, deniz aşkına

Yağsın kar üstümüze buram buram...

Buğulandıkça yüzü her aynanın

Beyaz dokusunda bu saf rüyanın

Göğe uzanır - tek, tenha - bir kamış

Sırf unutmak için, unutmak ey kış!

Büyük yalnızlığını dünyanın.

1. Metni Türkçeden Ermeniceye çevirirken aşağıdaki kelimeleri kullanabilirsiniz.

անձրևոտ

մութ

միտք

անտառ

ոռնոց

քառատրոփ

ձյուն

երգ

Անատոլիա

արթնացնել

կորչել

ի սեր աստծու

խիտ

քրտնել

հայելի

հյուսվածք

եղեգ

մենակություն